L'opposition DENOMBRABLES / INDENOMBRABLES en anglais

Nom indénombrable	En français	Passage au dénombrable	Exemple en français	Exemple en anglais
Care	Les soins	on ne peut pas dénombrer mais on peut qualifier	Les soins médicaux sont gratuits ici	*Medical care **is** free here.*
Damage	Les dégâts		L'incendie a causé beaucoup de dégâts	*A lot of damage **was** caused by the fire*
Hair	Les cheveux		Ses cheveux sont toujours propres	*Her hair **is** always clean*
Progress	Les progrès		Il a fait de grands progrès	*He has made Ø great progress*
transport	Le(s) transport(s)		Les transports en commun sont économiques	*Ø Public transport **is** cheap*
Trouble	Les ennuis		Il s'attire toujours des ennuis	*He is always getting into Ø **trouble***
Advice	Les conseils	*A piece of ...* *Some..*	Donne-moi un conseil !	*Give me **some / a piece of** advice*
Evidence	Les preuves		Il me faut une preuve	*I need Ø evidence*
Furniture	Les meubles		Les meubles scandinaves coûtent cher	*Ø Scandinavian furniture **is** expensive*
Information	Les renseignements		Je voudrais un renseignement	*I'd like **some** information*
Luggage	Les bagages		Ne prenez pas **trop de** bagages !	*Don't take **too much** luggage !*
News	Les nouvelles / informations		C'est une bonne nouvelle !	*That's Ø good news !*
Bread / toast	Le pain	*A **loaf** /a **slice of** bread / toast*	Un pain complet, s'il vous plaît	*A wholemeal **loaf**, please*
Dust	La poussière	*A **speck of** dust*	J'ai une poussière dans l'œil	*There's **a speck of** dust in my eye*
Lightning	Les éclairs	*A **flash of** lightning*	Il est parti comme un éclair	*He left like **a flash of** lighting*
Transport	Le(s) transport(s)	*A **means of** transport*		
Clothing	Les vêtements	*An **article of** clothing*		
Business	Les affaires	*Deal, bargain...*	Conclure une affaire	*To strike a **deal** / a **bargain**...*
Fiction	Les œuvres romanesques	*A **work of** fiction/a novel, a short story...*	Un roman de Dickens/les œuvres complètes de	*A novel by Dickens / the complete works of..*
work	Le travail	*Job, position*	Il a trouvé un travail intéressant	*He has found an interesting **job***
homework	Les devoirs	*An essay, a paper, a test, an exercise ...*	J'ai trop de devoirs	*I've got **too much** homework*
luggage	Les bagages	*A bag, a suitcase, a trunk...*		
labour	Les travailleurs		Un ouvrier, un travailleur	*A worker*